1990

ROYAL CANADIAN MINT

ROYAL CANADIAN MINT

91-05651/

In millions except for employees and visitors

Revenues	
Net earnings	
Total production (pieces)	
Number of employees	
Number of visitors	

En millions sauf pour les employés et les visiteurs

	1990	1989
Revenus	$ 606.2	$ 749.5
Bénéfices nets	$ 10.4	$ 7.8
Production totale (pièces)	1,396.7	2,426.4
Nombre d'employés	737	776
Nombre de visiteurs	113,537	126,678

Corporate Profile	1
Chairman and Master's Message	2
Board of Directors	4
Operating Highlights	5
Circulation Coins	6
Precious Metals and Refinery Services	8
Numismatic coins and Medals	10
Foreign Language Supplement	12
Financial Performance	17
Financial Report	18
Five-Year Review	28
Statistics	30
Corporate Directory	36

Profil	1
Message du Président du Conseil et du Président de la Monnaie	2
Conseil d'administration	4
Points saillants des opérations	5
Pièces de monnaie de circulation	6
Métaux précieux et Affinage	8
Pièces numismatiques et Médailles	10
Supplément en langues étrangères	12
Rendement financier	17
Rapport financier	18
Récapitulation quinquennale	28
Statistiques	30
Organisation de la Monnaie	36

On the cover, a selection of exceptional numismatic coins for 1990. From the Aviation series, the Anson-Harvard and the Lancaster coins are adjacent to an aluminium "wing" case. The four platinum coins depicting polar bears are displayed in front of their elegant walnut box. A $200 gold coin is placed next to its presentation case which is covered in black Jacquard cloth with colourful maple leaves.

The effigy of Her Majesty, the third to be used on Canadian coins and the first designed by a Canadian artist, was created by Dora de Pedery-Hunt of Toronto.

Sur la couverture, des pièces numismatiques exceptionnelles de 1990. De la série sur l'aviation sont représentés l'Anson-Harvard et le Lancaster avec l'écrin en aluminium rappelant la forme d'une aile d'avion. L'élégante boîte en noyer sert d'arrière-plan à l'ensemble en platine de l'ours polaire. Quant au 200 $ en or, il côtoie son coffret original revêtu de tissu jacquard noir à feuilles d'érable multicolores.

L'effigie de Sa Majesté, la troisième utilisée sur les pièces canadiennes, est la première dessinée par un artiste canadien, Dora de Pedery-Hunt, de Toronto.

Corporate Profile *Profil*

The Royal Canadian Mint is the Crown corporation responsible for minting the nation's circulation coins. It was first established in 1908 as a branch of the British Royal Mint, became an agency of the Canadian Government in 1931 and, subsequently, a Crown corporation in 1969. Over the years, the RCM has successfully diversified its operations and extended the scope of its marketing activities beyond Canada's borders. The Mint now offers a wide range of specialized coinage products and services on an international scale.

The RCM has operated its own refinery since 1911 when it processed gold used to strike British sovereigns. Today, the Mint handles approximately 70% of Canada's gold production.

The Winnipeg plant concentrates its operations on the production of large quantities of Canadian and foreign circulation coins, tokens and trade dollars. The plant in Ottawa refines and mints precious metals, Canadian and foreign numismatic coins and medals. The Mint's head office is located on Sussex Drive in Ottawa.

La Monnaie royale canadienne est la société d'État chargée de frapper les pièces de monnaie de circulation pour le pays. Elle remplit ce mandat depuis sa fondation en 1908. À l'origine succursale de la Monnaie royale de Grande-Bretagne, elle passa en 1931 sous le contrôle du gouvernement canadien et devint une société d'État en 1969. Elle a au fil des ans diversifié ses compétences et étendu ses activités de marketing outre-frontières avec beaucoup de succès. La Monnaie offre aujourd'hui à l'échelle internationale toute une gamme de produits de monnayage et des services spécialisés.

La Monnaie possède sa propre affinerie depuis 1911. On y affinait à cette époque l'or destiné à la frappe des souverains britanniques. Elle traite maintenant environ 70% de la production aurifère canadienne.

L'usine de Winnipeg se consacre à la production à fort volume: pièces de circulation canadiennes et étrangères, jetons et dollars de commerce. Celle d'Ottawa regroupe les services d'affinage et la frappe des pièces numismatiques canadiennes et étrangères, des métaux précieux et des médailles. Le siège social est situé sur la promenade Sussex à Ottawa.

Chairman and Master's Message

Message du Président du Conseil et du Président de la Monnaie

TO THE MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES

Despite the economic slow-down that intensified during the latter part of the year, the Royal Canadian Mint realized a profit of $10.4 million and extended its unbroken record of yearly profits started with its incorporation in 1969.

Several important achievements marked this year's calendar. In February, the Governor General of Canada, His Excellency the Right Honourable Ramon Hnatyshyn, launched our $100 gold coin featuring the development of Inuktitut syllabics in Canada to highlight the United Nations' International Literacy Year. Another special event we will proudly remember took place on Canada Day, with the presentation to Her Majesty Queen Elizabeth II of dollar coins bearing the de Pédery-HUNT effigy now used on all Canadian coinage.

Other interesting developments involved new numismatic products. In August, we launched a limited edition series of four pure platinum coins depicting polar bears designed by the world-acclaimed Canadian wildlife artist, Mr. Robert Bateman. In September, we introduced the first two coins of a series saluting the first 50 years of powered flight in Canada. These unique sterling silver coins, with their gold cameo feature, received high acclaim from coin collectors and aviation enthusiasts alike. We are confident that subsequent coins will elicit equal enthusiasm and sustained response. The first in a series of 22 karat gold coins was also issued in the Fall, in response to customer demand for higher purity content.

In other product areas, we maintained our leadership in gold bullion coins through 1990 with sales of Maple Leaf coins exceeding 1 million Troy ounces. Lack-lustre metal prices during the year reduced demand for silver and platinum bullion coins. As well, the Mint had a very stimulating year in foreign coin sales. We obtained a num-

AU MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Malgré le ralentissement économique qui s'est accentué en fin d'année, la Monnaie a affiché un bilan positif, comme toujours depuis qu'elle est devenue société d'État en 1969, avec des bénéfices de 10,4 millions de dollars.

Plusieurs événements se sont produits cette année. En février, le Gouverneur général du Canada, Son Excellence le très honorable Ramon Hnatyshyn, lançait pour l'Année internationale de l'alphabétisation des Nations Unies le 100 $ en or illustrant des caractères inuktitut. Également, nous nous rappellerons avec fierté la remise à Sa Majesté la reine Elizabeth II, le jour de la Fête du Canada, du dollar à sa nouvelle effigie. Oeuvre de Mme de Pédery-HUNT, cette effigie ornera désormais toutes les pièces canadiennes.

De nouveaux produits numismatiques ont vu le jour. Nous avons présenté au mois d'août, en édition limitée, un ensemble de quatre pièces en platine pur avec des ours polaires dessinés par M. Robert Bateman, artiste naturaliste canadien de renommée internationale. En septembre, nous dévoilions les deux premières pièces d'une série sur l'aviation commémorant les 50 premières années de vol motorisé au Canada. Les collectionneurs comme les passionnés de l'aviation ont accueilli avec enthousiasme ces pièces d'argent sterling uniques rehaussées d'un camée en or. Toute la série devrait connaître le même succès. Nous avons aussi émis à l'automne la première d'une série de pièces en or 22 carats pour satisfaire une clientèle à la recherche de monnaies d'une plus grande pureté.

Nous sommes restés en tête des monnaies-lingots d'or tout au long de 1990. Les ventes des Feuilles d'érable en or ont dépassé le million d'onces Troy, mais le cours maussade de l'argent et du platine a réduit la demande pour les autres Feuilles d'érable. L'année a été fructueuse pour la production de monnaies étrangères, avec d'importants contrats de clients actuels et passés, auxquels sont venus s'ajouter de nouveaux pays.

REVENUES
IN MILLIONS OF DOLLARS

REVENUS
EN MILLIONS DE DOLLARS

The Governor General of Canada, the Right Honourable R. Hnatyshyn, holds a model of the $100 gold coin. With him are model Martha Flaherty, artist John Mardon, and John Amagoalik, President of the Inuit Tapirisat of Canada.

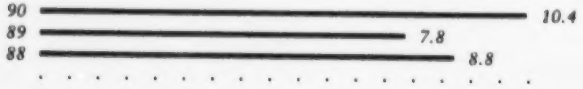
Le Gouverneur général du Canada, le très honorable R. Hnatyshyn, tient une maquette de la pièce de 100 $ en or. Il est en compagnie du modèle Martha Flaherty, de l'artiste John Mardon et du président de l'Inuit Tapirisat du Canada, John Amagoalik.

The Honourable Paul Dick, Minister of Supply and Services responsible for the Mint, presents Her Majesty Queen Elizabeth II with 1990 dollar coins bearing her new effigy, the first to be created by a Canadian artist.

L'honorable Paul Dick, ministre des Approvisionnements et Services chargé de la Monnaie, présente à Sa Majesté le dollar de 1990 à sa nouvelle effigie, la première jamais signée par un artiste canadien.

NET EARNINGS
IN MILLIONS OF DOLLARS

BENEFICES NETS
EN MILLIONS DE DOLLARS



ber of major contracts from present and former customers while adding several new countries to our client list.

On the international scene, the President of the International Olympic Committee, His Excellency Juan Antonio Samaranch, announced that Canada had been chosen as one of five nations to issue Olympic coins to celebrate the upcoming centennial of the Modern Day Olympics. This is an honour for Canada and a tribute to the Royal Canadian Mint. This programme provides a unique opportunity for five often competing national mints to collaborate. We are proud to have been selected and look forward to the launch of our coins in 1992.

We wish to pay special tribute to the Mint's dedicated employees. Their efforts in providing products and services of the highest quality have contributed to our success during difficult economic conditions. We also wish to thank the members of the Board of Directors for their excellent advice and continuing support.

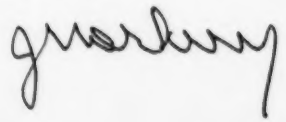
Looking ahead, we see new competition emerging in all our business areas. The weak economy is expected to persist throughout 1991. Within Canada, the new Goods and Services Tax will apply to many of our products which were previously exempt under the Manufacturers' Sales Tax. It will be a challenge to maintain our record of profit during this uncertain period.

Sur la scène internationale, le président du Comité international olympique, Son Excellence Juan Antonio Samaranch, a annoncé que le Canada était l'un des cinq pays choisis pour émettre des pièces de monnaie célébrant le centenaire des Jeux olympiques modernes. C'est un honneur pour notre pays et un hommage à la Monnaie royale canadienne. Cinq Monnaies nationales qui se font souvent concurrence auront la chance exceptionnelle de travailler ensemble. Nous sommes fiers d'avoir été choisis et nous nous préparons avec ardeur au lancement de nos pièces en 1992.

Nous tenons à exprimer une reconnaissance toute spéciale à nos employés qui, en s'efforçant de toujours fournir des produits et services de la plus haute qualité, ont contribué à notre succès en ces temps difficiles. Nous remercions aussi les membres du Conseil d'administration pour leur solide appui et leurs avis éclairés.

À l'horizon, la concurrence se resserre dans tous nos secteurs d'activité. Le ralentissement économique devrait persister en 1991. La taxe sur les produits et services s'appliquera au Canada à plusieurs de nos produits auparavant exonérés de la taxe sur les ventes des fabricants. Dans ce climat d'incertitude, le maintien de notre rentabilité représente tout un défi.

JAMES C. CORKERY
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS
PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



MAURICE A.J. LAFONTAINE
PRESIDENT AND MASTER OF THE MINT
PRÉSIDENT DE LA MONNAIE

Board of Directors

Conseil d'administration

John D. Rooke, Q.C./C.R.
Barrister and Solicitor
Avocat

Gerard D. Connolly
Chairman
Président

Diane Roch
Director of Marketing
Directrice de Marketing

James C. Corkery
Chairman of the Board
Président du Conseil

Shavak R. Madon
Chartered Accountant
Comptable agréé

Grant S. Holmes
Principal and Manager
Associé et directeur

Reg H. Dorrett
Assistant-Deputy Minister
Sous-ministre adjoint

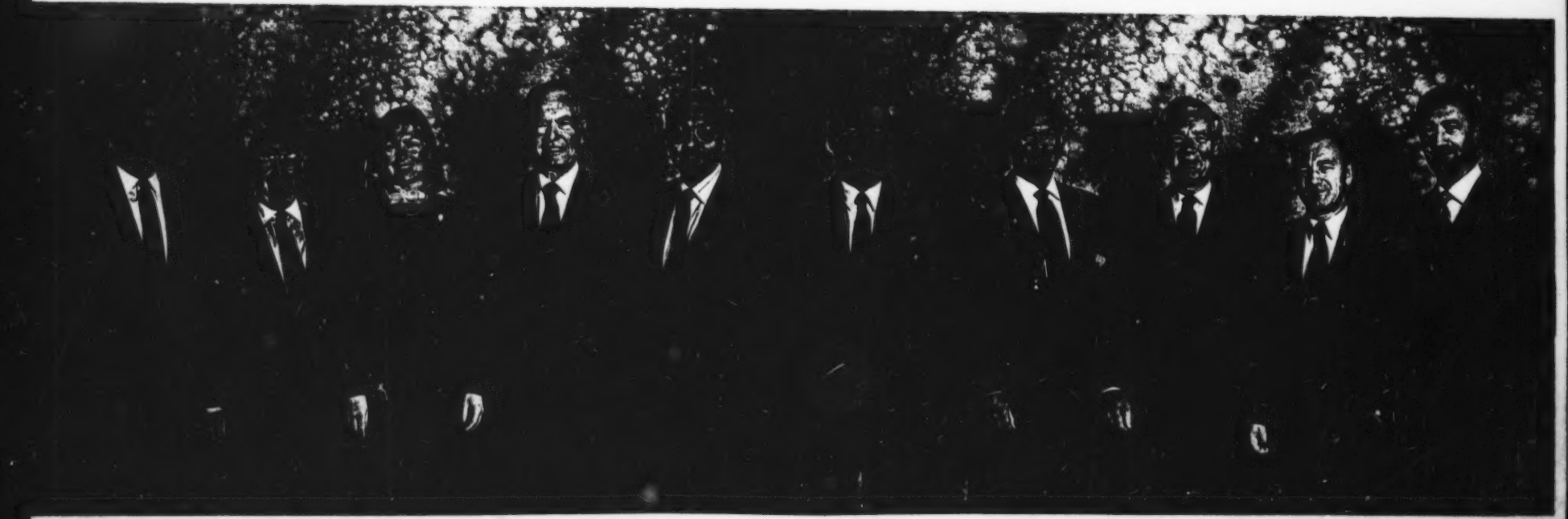
J. Ross Husband, Q.C./C.R.
Barrister and Solicitor
Avocat

Maurice A. J. Lafontaine
President and
Master of the Mint
Président de la Monnaie

Jacques Auger
Notary and McDonald's
restaurants owner
Notaire et propriétaire
de restaurants McDonald's

Absent:

Patrick Binns
Management Consultant
Conseiller en gestion

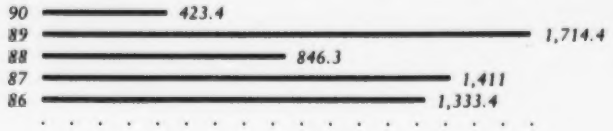


Operating Highlights

Points saillants des opérations

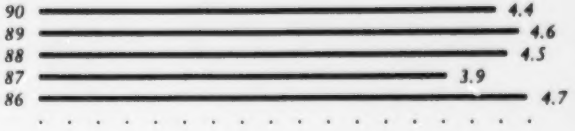
CANADIAN CIRCULATION COINS
PRODUCTION
IN MILLIONS OF PIECES

MONNAIE DE CIRCULATION
CANADIENNE
PRODUCTION EN MILLIONS DE PIÈCES



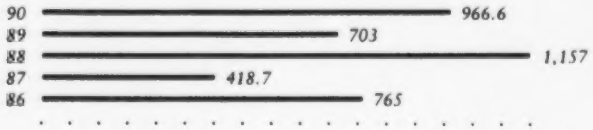
REFINING SERVICES
GROSS WEIGHT RECEIVED
IN MILLIONS OF TROY OUNCES

AFFINAGE
POIDS BRUT REÇU
EN MILLIONS D'ONCES TROY



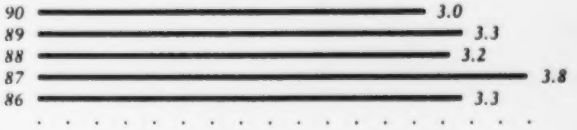
COINAGE FOR THE WORLD
PRODUCTION
IN MILLIONS OF PIECES

MONNAIE ÉTRANGÈRE
PRODUCTION
EN MILLIONS DE PIÈCES



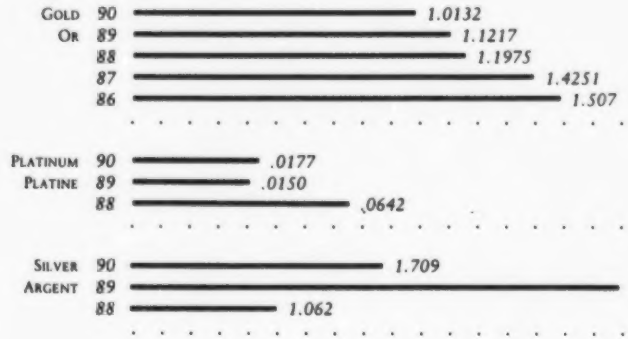
CANADIAN NUMISMATIC COINS
SALES IN MILLIONS OF PIECES
EXCLUDING OLYMPIC COINS

MONNAIE NUMISMATIQUE CANADIENNE
VENTES EN MILLIONS DE PIÈCES
EXCLUANT LA MONNAIE OLYMPIQUE



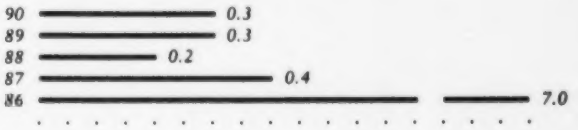
MAPLE LEAF COINAGE
SALES IN MILLIONS
OF TROY OUNCES

FEUILLE D'ÉRABLE
VENTES EN MILLIONS
D'ONCES TROY



MEDALS, TOKENS AND
TRADE DOLLARS
PRODUCTION IN MILLIONS OF PIECES

MEDAILLES, JETONS ET DOLLARS
DE COMMERCE
PRODUCTION EN MILLIONS DE PIÈCES



In 1990, the Winnipeg plant minted approximately 423 million Canadian coins. This figure represents a quarter of last year's production and the decrease affected the six standard denominations. The 1,714 million coins produced in 1989 were the record for the decade.

The 1990 dated coin issues have been slow compared to previous years. This situation can be explained by the accumulated surplus. Under the national coinage distribution system, this surplus must be depleted before new coins are delivered to financial institutions throughout the country. This year, Edmonton was added to the distribution network.

The Coin Forecasting Study continued during the year, and various factors such as population and retail sales, have been included in the study. In addition, a public survey was conducted to determine the frequency of coin dates still in circulation and to derive attrition rates.

En 1990, la frappe des pièces canadiennes à Winnipeg s'est chiffrée à environ 423 millions, soit le quart de la production inscrite l'an dernier. La diminution a touché toutes les coupures courantes. Rappelons que 1989 avait été l'année record de la décennie avec un total de 1 714 millions de pièces.

La mise en circulation des pièces millésimées 1990 a été plutôt lente cette année en raison des surplus accumulés. En effet, d'après le système pancanadien de distribution, ces surplus doivent être écoulés avant que de nouvelles pièces soient livrées aux institutions financières du pays. Cette année, Edmonton s'est ajoutée au réseau de distribution.

L'étude en vue d'établir un modèle pour mieux évaluer la demande de pièces s'est poursuivie. Différents facteurs, dont la population et les ventes au détail, ont été soupesés. De plus, un sondage public a permis d'établir la fréquence des millésimes en circulation et de voir par

Inge Hase, Operator at the Winnipeg plant, uses a magnifying glass to examine a newly minted coin.

Inge Hase, opératrice à Winnipeg, examine à la loupe une pièce qui sort de la presse.

FROM THE WINNIPEG PLANT, AN ASSORTMENT OF CIRCULATION COINS STRUCK IN VARIOUS METALS FOR CANADA AND SEVERAL OTHER COUNTRIES AROUND THE WORLD.

Tooling Co-ordinator Peter Matassa and Peter J. Ho, Sales Manager for Foreign Coin Products – Asia/Pacific, discuss the size of a new foreign coin.

Peter Matassa, coordonnateur de l'Outillage, et Peter J. Ho, gérant des ventes de monnaies étrangères pour l'Asie et le Pacifique, discutent de la taille d'une nouvelle pièce étrangère.

The production of coins for foreign countries constitutes a substantial portion of the Mint's activities and made up two-thirds of Winnipeg's total output in 1990. More than 761 million coins were minted, almost 10% more than in 1989, and over 204 million blanks were made, almost twice as many as last year. The future also looks promising as the RCM has just signed a major agreement in Latin America to produce some 600 million coins by 1992.

Nickel-bonded steel is becoming more and more popular as an effective and economical coinage material. Indeed, most contracts for foreign clients stipulated the use of this material instead of the traditional, more expensive copper and nickel-based alloys. Always looking for innovative solutions, the Mint also offers its clients stainless steel as an alternative material.

conséquent à quel rythme les pièces disparaissaient de la circulation.

La production de pièces pour les pays étrangers est un volet capital des activités de la Monnaie: en 1990, elle a constitué les deux tiers de la production de Winnipeg. Les pièces se sont élevées à plus de 761 millions, environ 10% de plus que l'an dernier, et les flans à plus de 204 millions, presque le double de la production de 1989. Ajoutons que la Monnaie vient de conclure une entente importante en Amérique latine pour produire 600 millions de pièces d'ici 1992.

L'acier recouvert de nickel est un métal monétaire performant et économique, d'où sa popularité actuelle. D'ailleurs, la majorité des contrats d'outre-mer stipulaient l'utilisation de ce matériau pour remplacer les alliages traditionnels et dispendieux à base de cuivre et de nickel. L'acier inoxydable est une autre option que la Monnaie, toujours à l'affût de solutions innovatrices, propose à ses clients.

DE L'USINE DE WINNIPEG, UN APERÇU DE DIFFÉRENTES PIÈCES DE CIRCULATION FRAPPÉES DANS DIVERS MÉTAUX POUR LE CANADA ET POUR PLUSIEURS PAYS DU MONDE.

Precious Metals and Refinery Services

Métaux précieux et Affinage

Every year, the Refinery processes important quantities of gold and, as shown below, the Mint markets 9999 pure gold in granular form, bars of various weights and the Maple Leaf bullion coins. The Mint's hallmark is synonymous with experience, integrity, security, accuracy and efficient service.

In 1990, 4.4 million gross Troy ounces of gold from Canadian and external sources were refined at the RCM. This volume is comparable to last year's figure.

Renewed sales efforts in Canada and abroad have started to bear fruit. Most major Canadian mining companies and a number of foreign governments called upon the Mint for their refining services despite a very competitive market and gold's rather depressed price during most of 1990. In fact, this situation forced some

Chaque année, l'affinerie traite un volume important d'or et, comme le montre la photo au bas de la page, l'or pur affiné à 9999 est commercialisé en grains, en lingots de poids divers et en pièces de la Feuille d'érable. Le poinçon de la Monnaie est synonyme d'expérience, d'intégrité, de sécurité, de précision et de rapidité de service.

En 1990, 4,4 millions d'onces Troy d'or extraites de mines canadiennes et en provenance de sources extérieures ont été affinées à la Monnaie. Ce volume est comparable à celui de 1989.

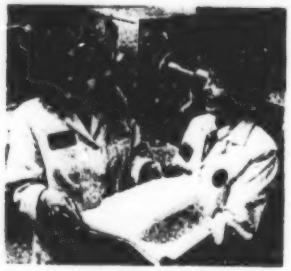
Des efforts renouvelés au Canada et à l'extérieur de nos frontières commencent à porter fruit. La plupart des grandes sociétés minières canadiennes et bon nombre de gouvernements étrangers se sont adressés à la Monnaie pour leurs besoins d'affinage malgré la concurrence très serrée et le cours de l'or plutôt décevant pour une bonne partie de 1990. Une telle conjoncture a obligé certaines

Geraldine Schultz, Assistant Administrator in Precious Metal Products, adds new names to the list of distributors selling the Maple Leaf around the world.

Geraldine Schultz, administratrice adjointe des Métaux précieux, ajoute quelques noms à la liste des distributeurs qui vendent la Feuille d'érable dans le monde entier.

THE REFINERY PRODUCES 9999 PURE GOLD IN GRANULAR FORM AND IN 100 AND 400 OUNCE BARS. ALSO SHOWN ARE VARIOUS GOLD, SILVER AND PLATINUM MAPLE LEAF BULLION COINS.

Giovanna Valente and Dr. Valentina Kogan, two chemists in the Assay Department, study the results of an analysis performed with a laser mass spectrometer.



Deux chimistes des Essais, Giovanna Valente et Valentina Kogan (docteur en chimie), examinent les résultats d'une analyse au spectromètre de masse à ablation par laser.

operators to postpone development activities and even suspend their operations completely.

Nevertheless, the Gold Maple Leaf remains the favourite among purchasers of bullion products. Sales during 1990 amounted to more than one million ounces and since the Maple Leaf was launched in 1979, total sales have exceeded 14 million ounces. The Malaysian market opened in the Fall of 1989 and already represents a substantial portion of the Mint's Asian sales. Furthermore, the political reorganization of Europe augurs well for new markets. At home, British Columbia's decision to remove its provincial tax on the sale of precious metals for investment purposes has had a favorable impact on Maple Leaf sales.

exploitations à reporter leurs activités de développement, voire à fermer leurs portes.

Néanmoins, la Feuille d'érable en or reste la monnaie-lingot préférée des investisseurs. Les ventes de 1990 se chiffrent à plus d'un million d'onces et les ventes cumulatives ont bel et bien dépassé le cap des 14 millions d'onces depuis son introduction en 1979. Le marché de la Malaysia ouvert à l'automne 1989 représente déjà un pourcentage intéressant des ventes enregistrées en Asie. De plus, la réorganisation de la carte politique européenne annonce de nouveaux marchés. Au Canada, la décision de la Colombie-Britannique de retirer sa taxe provinciale sur la vente des métaux précieux pour fins d'investissement a été favorable aux Feuilles d'érable.

PURS À 9999, GRAINS ET LINGOTS D'OR DE 100 ET 400 ONCES PRODUITS À L'AFFINERIE, AVEC DES FEUILLES D'ÉRABLE DE POIDS DIVERS EN OR, EN ARGENT ET EN PLATINE.

Numismatic Coins and Medals

Pièces numismatiques et Médailles

The Engraving, Engineering and Production departments distinguished themselves this year by the great number and amazing variety of projects completed.

In addition to the regular silver dollar and $100 gold coin programmes, the RCM added to its Canadian numismatic collection the platinum polar bear set, the Anson-Harvard and Lancaster coins in the aviation series, as well as the $200 gold coin illustrated on the cover. The 1990 silver dollar is the 25th of an annual series. Its reverse, designed by Ontario artist David Craig, commemorates the 300th anniversary of Henry Kelsey's exploration of the Canadian Prairies. This year's $100 gold coin is the 15th in this series first introduced in 1976. This coin's reverse was created by Ontario artist John Mardon and pays homage to International Literacy Year, organized by the United Nations.

Cette année, les services de gravure, d'ingénierie et de production se sont distingués par le grand nombre et la variété étonnante des projets réalisés.

L'ensemble des ours polaires en platine, les pièces Anson-Harvard et Lancaster de la série sur l'aviation ainsi que le 200 $ en or, que l'on peut admirer sur la page couverture, viennent s'ajouter aux programmes réguliers du dollar en argent et du 100 $ en or. Le dollar en argent de 1990 est le 25e d'une série annuelle. Son revers, dessiné par l'artiste ontarien David Craig, rappelle le 300e anniversaire du périple de l'explorateur Henry Kelsey dans l'Ouest canadien. Le 100 $ en or est le 15e de cette série lancée en 1976. Il porte au revers l'oeuvre de John Mardon, un autre artiste de l'Ontario, et souligne l'Année internationale de l'alphabétisation organisée par les Nations Unies.

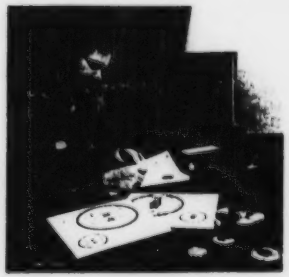
La Monnaie répond à la demande grandissante de pièces numismatiques étrangères par un service inégalé et

Ago Aarand, Director of Art and Master Engraver, and Duane Holmes, Senior Buyer, examine the three display cases photographed on the cover. The cases were developed by a team at the Mint.

Ago Aarand, directeur des Arts et chef graveur, et Duane Holmes, acheteur principal, vérifient les trois écrins photographiés en couverture, auxquels a travaillé une équipe de la Monnaie.

EACH NUMISMATIC COIN AND EACH MEDAL REPRESENT A UNIQUE ARTISTIC AND TECHNICAL CHALLENGE FOR ENGRAVERS AND OTHER EMPLOYEES IN MANUFACTURING.

Louise Millette, Sales Representative for Medals and Specialty Products, fills out an order form for a new customer.



Louise Millette, représentante des ventes pour les Médailles et les Produits spéciaux, remplit la feuille de commande d'un nouveau client.

The Mint answers growing demand for numismatic coins from foreign customers with unequalled service and competitive prices. For example, the Mint continued to strike an exceptional series to highlight the fifth centenary of Columbus's discovery of America. The Mint also produced numismatic blanks for customers in Europe and Asia. Future sales look promising.

The Royal Canadian Mint has also gained an international reputation for its art and expertise in medal production. Over the years, Canadian universities, large corporations and federal government ministries have turned to the Mint for high-quality medals of unrivalled beauty to recognize outstanding achievement, reward merit or celebrate special events.

des prix concurrentiels. Elle a ainsi continué de frapper une série exceptionnelle soulignant le 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb. De plus, elle a produit des flans de qualité pour des établissements monétaires d'Europe et d'Asie. Les perspectives de ventes sont très prometteuses.

La Monnaie jouit également d'une réputation internationale pour son art et son expertise en matière de médailles. Les universités canadiennes, les grandes entreprises et les ministères fédéraux s'adressent à elle depuis plusieurs années pour obtenir des médailles de qualité d'une beauté sans pareille qui serviront à marquer de grandes réalisations, souligner le service méritoire ou célébrer des événements spéciaux.

LES PIÈCES NUMISMATIQUES ET LES MÉDAILLES CONSTITUENT UN DÉFI ARTISTIQUE ET TECHNIQUE QUE DOIVENT RELEVER GRAVEURS ET AUTRES EMPLOYÉS DE LA PRODUCTION.

董事長及廠長獻詞

去年世界性經濟衰退，下半年更見加劇，不過，加拿大皇家鑄幣廠仍然獲得壹仟肆拾萬加元之盈利，繼續保持自一九六九年改組企業化後年年盈利的良好記錄。

本年度有數項值得驕傲的成就。在二月間，加拿大總督韓雷文閣下主持發行一九九〇年度百元紀念金幣，此枚金幣刻有印第安人字母在加拿大的發展，以誌紀聯合國「倡導文明年」。另一件值得紀念的事件，是在加拿大國慶日，呈獻給英女皇伊利莎伯二世陛下新設計的女皇形像錢幣；此款由加拿大彫刻家漢特女士設計的新女皇形像，現已用於所有加拿大的錢幣上。

其他有趣的發展則見於全新發行的紀念錢幣。八月間，我們推出一限量發行的純白金紀念錢幣系列，此系列共有四枚以北極熊爲主題的白金錢幣，由世界知名的加拿大野生藝術家羅拔．貝文先生設計。在九月份，我們則推出首兩枚以誌紀加拿大航空史五十年的紀念銀幣，此系列鑲嵌上24K黃金肖像的銀幣，受到錢幣收藏家及熱愛於航空事業人士的歡迎。我們深信隨後發行的同系列銀幣必會得到同等的歡迎及支持。首枚屬於22K高純度紀念金幣系列的錢幣亦於本年度秋季發行，以滿足顧客需求。

在其他產品方面，純金楓葉投資金幣於一九九〇年仍然保持世界性領導地位，銷量超過一百萬安士。本年度貴金屬價格，繼續疲弱，使純銀及純白金楓葉投資錢幣的需求量亦大大減少。另一方面，我廠在鑄造外國貨幣銷售上，亦是值得興奮的一年，我們分別於現有及以往的客戶中，取得數個頗大的生產合約，亦同時增加了數個新的客戶。

在國際的領域上，國際奧委會主席薩馬蘭治閣下宣佈委任加拿大成爲五個發行「百年」奧運特別紀念錢幣成員國家之一，值以誌紀「現代奧運會」百週年紀念。此爲加拿大的榮譽，亦爲加拿大皇家鑄幣廠的殊榮。此錢幣計劃提供一個罕有的合作機會給予五個經常互相競爭的鑄幣廠。我們很驕傲被選爲一份子，並希望能於一九九二年推出我們的錢幣。

我們在此特別嘉獎鑄幣廠忠心的員工，他們盡心盡力提供優良的產品及良好的服務，致令我們在困難的經濟環境下，仍能保持良好的業績。我們更多謝董事會各成員精闢的意見及不斷的支持。

展望將來，我們要得新的競爭力量將來自所有我們的業務領域。疲弱的經濟將於一九九一年持續。在加國境內，以往我廠大部份產品均免徵「生產者銷售稅」，但在新的「商品及服務稅」下，均被納入此稅網。能否於此不明朗的時期內，保持以往盈利的記錄，將會是一項挑戰。

郭嘉理
董事長 . . . . . gmarkey

李方定
總裁兼廠長 . . . . . Manuel Ostanic

رسالة رئيس مجلس الادارة ورئيس دار سك العملة
الى معالي الوزير المسؤول عن دار سك العملة الملكية الكندية:

على الرغم من الركود الاقتصادى الذى اشتد وطأة فى القسم الاخير من العام، تمكنت دار سك العملة الملكية الكندية من تسجيل ارباح بقيمة ٤ر١٠ مليون دولار، ممدّدة بذلك ارباحها السنوية القياسية التى بدأت منذ تحويلها الى شركة مساهمة حكومية عام ١٩٦٩.

لقد تميزت سنة ١٩٩٠ بانجازات عديدة وهامة. ففى شهر فبراير تفضل معالى حاكم كندا العام، السيد رامون حنا تيسين، وطرح فى الاسواق مسكوكتنا الذهبية من فئة المائة دولار التى تحمل رمزا يمثل تطور ابجدية الاينو كتيتوك. فى كندا للتركيز على الحملة الدولية لتعليم القراءة والكتابة التى اعلنتها الامم المتحدة شعارا لهذه السنة. والحدث الآخر الخاص الذى نذكره بكل فخر وقم عندما قدمنا لجلالة الملكة اليزابيث الثانية المسكوكة من فئة الدولار الواحد التى تمثل صورتها من تصميم الفنانة دو بادرى هنت. تلك الصورة التى تظهر الآن على جميع المسكوكات الكندية.

هناك احداث هامة اخرى تتعلق باصدارات تذكارية جديدة. ففى شهر اغسطس طرحنا فى الاسواق مجموعة محدودة العدد من اربع مسكوكات من البلاتين الخالص تحمل صورة الدب القطبى من تصميم الفنان الكندى ذى الشهرة العالمية السيد روبرت بانمان. وفى شهر سبتمبر اصدرنا المسكوكتين الاولتين من مجموعة تخلد ذكرى الخمسين سنة الاولى للطيران بواسطة الطاقة الميكانيكية فى كندا. هذه المسكوكات الفريدة من الفضة الصافية، المزينة بمنحوتة ذهبية، لاقت اقبالا قويا من قبل هواة جمع السبائك وهواة الطيران. اننا واثقون من ان السبائك التالية من هذه المجموعة سوف تلاقى نفس الاقبال والحماس. بالاضافة الى ذلك اصدرنا فى الخريف المسكوكة الاولى من مجموعة مسكوكات ذهبية عيار ٢٢ قيراط تلبية لطلب الزبائن لمسكوكات اكثر نقاوة.

على الاصعدة الاخرى لقد حافظنا خلال عام ١٩٩٠ على دورنا القيادى فى انتاج السبائك الذهبية اذ ان مبيعاتنا من ورقة القيقب تجاوزت المليون اوقية. نظرا لاسعار المعادن المنخفضة خلال السنة تراجم الطلب على المسكوكات من الفضة والبلاتين. اضف الى ذلك ان دار سك العملة الملكية الكندية سجلت خلال السنة انجازات مشجعة فى قسم انتاج المسكوكات الاجنبية. لقد حصلنا على عدد مرموق من العقود الهامة من عملائنا الحاضرين والسابقين.واضفنا عدة دول جديدة على لائحة زبائننا.

على الصعيد الدولى، اعلن معالى السيد جوان انطونيو سامارانش، رئيس اللجنة الدولية للالعاب الاولمبية، بان كندا ستكون فى عداد الدول الخمسة التى سوف تنتج المسكوكات الاولمبية للاحتفال بالذكرى المئوية للالعاب الاولمبية المعاصرة.

هذا القرار يشرف كندا ويشكل اشادة مباشرة باعمال دار سك العملة الملكية الكندية، علما بان هذا البرنامج يقدم لخمس دور سك وطنية متنافسة فرصة فريدة للتعاون. نحن فخورون بهذا الاختيار ونتطلع الى طرح مسكوكاتنا فى الاسواق عام ١٩٩٢.

اننا ننتهز هذه الفرصة للاشادة بجهود واخلاص موظفى دار السك ان دأبهم على تقديم منتوجات وخدمات فائقة النوعية قد لعب دورا فعالا فى النجاح الذى لاقيناه على الرغم من الاوضاع الاقتصادية الصعبة التى نمر بها. كما واننا نشكر اعضاء مجلس الادارة على نصائحهم الممتازة ومساندتهم المتواصلة.

اذا تفحصنا المستقبل وجدنا منافسة جديدة فى جميع مجالات انتاجنا كذلك فمن المنتظر ان يبقى الركود الاقتصادى على حاله طيلة عام ١٩٩١. فى داخل كندا، سوف تفرض ضريبة المنتوجات والخدمات على العديد من منتوجاتنا التى كانت معفاة فى السابق عملا بنظام ضريبة مبيعات الصناعيين. ان الحفاظ على مستوى ارباحنا فى هذه الفترة المتقلبة سيكون تحديا جديدا لطاقتنا ونحن نرحب بهذا التحدى.

جيمس س. كوركرى
رئيس مجلس الادارة . . . . . .

موريس ا. ح. لافونتين
رئيس دار سك العملة . . . . . .

AL MINISTRO RESPONSABLE DE LA REAL CASA DE LA MONEDA DE CANADÁ

A pesar de que la actividad económica disminuyó considerablemente a fines del año, la Real Casa de la Moneda de Canadá obtuvo una ganancia anual de $10.4 millones de dólares, prosiguiendo así el ininterrumpido curso sucesivo de beneficios anuales que se comenzó el año de su formación en 1969.

El año 1990 se vió marcado por varios logros importantes. En febrero, el Gobernador General de Canadá, Su Excelencia el Excelentísimo Sr. Ramón Hnatyshyn, lanzó nuestra moneda de oro de $100 con el tema del desarrollo de los signos silábicos del Inuktitut en Canadá destinado a poner de relieve el Año Internacional del Alfabetismo de la Naciones Unidas. Otro acontecimiento importante que recordaremos con orgullo tuvo lugar el Día de la Fiesta Nacional de Canadá, con la presentación a Su Majestad la Reina Isabel II de las monedas de un dólar que llevan la efigie diseñada por de Pédery-HUNT, efigie empleada actualmente en todas nuestras monedas.

Otros acontecimientos de interés estuvieron relacionados con nuevos productos numismáticos. En agosto lanzamos una edición limitada de una serie de cuatro monedas de platino puro con osos polares, diseñadas por el mundialmente célebre artista canadiense dedicado al tema de la fauna silvestre, Robert Bateman. En septiembre, introdujimos las dos primeras monedas de una serie que saluda los primeros 50 años del vuelo motorizado en Canadá. Estas únicas monedas de plata, con su cameo de oro, fueron recibidas con estusiasmo tanto por los coleccionistas de monedas como por los aficionados de la aviación. Estamos seguros de que monedas subsecuentes provocarán un entusiasmo similar y la misma aceptación sostenida. La primera de una serie de monedas de oro de 22 quilates fue emitida en el otoño, en respuesta a la demanda de monedas de mayor pureza por los consumidores.

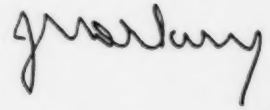
En cuanto a otros productos, durante 1990 mantuvimos nuestro liderazgo en la producción de monedas acuñadas en oro logrando ventas de más de 1 millón de onzas troy de la moneda "Maple Leaf". Los bajos precios del metal durante el año redujeron la demanda de monedas de plata y platino. Asímismo, la Casa de la Moneda tuvo un año interesante en la venta de monedas extranjeras. Obtuvimos una cantidad de importantes contratos de clientes actuales y antiguos, sumándose a la lista de nuestros clientes varios países nuevos.

En el campo internacional, el Presidente del Comité Olímpico Internacional, el Excelentísimo Sr. Juan Antonio Samaranch, anunció que Canadá había sido seleccionado como uno de los cinco países que emitirán monedas olímpicas para celebrar el próximo centenario del Diá de los Juegos Olímpicos Modernos. Este es un honor para Canadá y un tributo para la Casa Real de la Moneda de Canadá. Este programa proporciona una oportunidad especial para que colaboren cinco casas de moneda estatales de cinco países diferentes que a menudo compiten entre sí. Estamos orgullosos de formar parte del grupo de países seleccionados, y aguardamos con interés el lanzamiento de nuestras monedas en 1992.

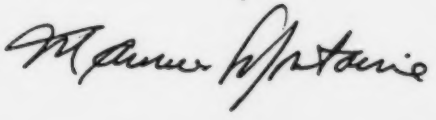
Deseamos rendir un tributo muy especial a los empleados dedicados de la Casa de la Moneda. El esfuerzo que han realizado en el proceso de fabricación de nuestros productos y la prestación de servicios de la más alta calidad fueron un factor que contribuyó a nuestro éxito en medio de difíciles condiciones económicas. Asímismo, quisiéramos agradecer a la Junta de Directores tanto por su excelente asesoría como por su apoyo constante.

Mirando hacia el futuro, preveemos el surgimiento de nuevos competidores en todos los campos de nuestra actividad comercial. Se espera que la debilidad de la economía persista en 1991. En Canadá el nuevo Impuesto a los Bienes y Servicios se aplicará a muchos de nuestros productos que anteriormente estaban exentos del Impuesto a la Venta de los Fabricantes. Constituirá un reto mantener nuestro pasado historial de beneficios durante este período de incertidumbre.

JAMES C. CORKERY
PRESIDENTE DEL CONSEJO



MAURICE A.J. LAFONTAINE
PRESIDENTE DE LA REAL CASA DE LA MONEDA



Bericht des Aufsichtsratsvorsitzenden und des Münzmeisters

Obwohl das Jahr 1990 – und besonders die zweite Jahreshälfte – durch eine wirtschaftliche Rezession gekennzeichnet war, konnte die Staatliche Kanadische Münzprägestätte, Royal Canadian Mint, einen Gewinn von 10,4 Millionen kan. Dollar erzielen. Damit setzte die Kanadische Münze die seit ihrer Konstituierung als Crown Corporation im Jahre 1969 begonnene Reihe gewinnbringender Jahre fort.

Auch im abgelaufenen Geschäftsjahr waren einige Leistungen besonders erwähnenswert. Im Februar stellte Ramon Hnatyshyn, der Generalgouverneur von Kanada, die 100-Dollar-Gedenkmünze des Jahres 1990 vor. Sie wurde anläßlich des von der UNO proklamierten internationalen "Jahres des Lesens und Schreibens" geprägt und zeigt Inuktitut. Diese Silbenschrift wurde von den kanadischen Eskimos, den Inuit, entwickelt. Am 1. Juli, dem kanadischen Staatsfeiertag, wurden Ihrer Majestät Königin Elisabeth II. die neuen Ein- Dollar-Münzen mit dem von Dora de Pédery-HUNT gestalteten Porträt – das jetzt alle kanadischen Münzen tragen – überreicht. Es war ein Ereignis, an das wir uns mit Stolz erinnern werden.

Zu den weiteren herausragenden Entwicklungen zählen neue numismatische Produkte. Im August wurde eine limitierte Auflage von vier Münzen aus reinem Platin vorgestellt. Sie zeigen Motive von Polarbären, die von dem weltbekannten kanadischen Naturmaler Robert Bateman entworfen wurden. Im September fiel der Startschuß einer Serie zum Gedenken an die ersten fünfzig Jahre des Motorfluges in Kanada mit der Prägung der ersten beiden von insgesamt zehn Stücken. Die einzigartigen Sterlingsilbermünzen mit Gold-Kamee fanden bei Münzsammlern und Luftfahrt-Enthusiasten gleichermaßen begeisterten Anklang. Wir dürfen annehmen, daß auch die weiteren Münzen der Serie mit ähnlich nachhaltigem Interesse aufgenommen werden. Ebenfalls im Herbst erschien die erste Münze einer Serie aus 22karätigem Gold. Mit dieser Ausgabe soll die gesteigerte Nachfrage nach Münzen mit höherem Reinheitsgrad befriedigt werden.

Auf dem Markt für Anlegermünzen konnten wir auch im Jahre 1990 unsere führende Stellung mit dem Verkauf von Maple Leaf-Münzen von mehr als einer Million Unzen behaupten. Aufgrund träger Metallpreise im vergangenen Jahr herrschte geringere Nachfrage nach Silber- und Platinanlegermünzen. Unsere Tätigkeit im Bereich ausländischer Münzen war sehr rege. Die Royal Canadian Mint konnte sich eine Reihe großer Aufträge von derzeitigen und früheren Kunden sichern und die Kundenliste um Auftraggeber aus mehreren Ländern erweitern.

Ein Ereignis von internationaler Bedeutung war die Ankündigung durch den Vorsitzenden des Internationalen Olympischen Komitees, Juan Antonio Samaranch, daß Kanada gemeinsam mit vier anderen Ländern die Gedenkmünzen für die Hundertjahrfeier der modernen Olympischen Spiele prägen wird. Dieser Auftrag ist eine Ehre für Kanada und ein Zeichen der Anerkennung für die Königlich Kanadische Münzprägestätte. Er bietet die einmalige Gelegenheit der Zusammenarbeit von fünf Münzstätten, die sonst häufig miteinander in Wettbewerb stehen. Wir sind stolz, daß die Wahl auf uns gefallen ist und sehen der Einführung unserer Münzen im Jahre 1992 mit großen Erwartungen entgegen.

Unser besonderer Dank gilt unseren engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Ihrem Einsatz verdanken wir, daß wir mit erstklassigen Produkten und Dienstleistungen auch unter schwierigen wirtschaftlichen Bedingungen erfolgreich waren. Auch den Mitgliedern des Aufsichtsrates möchten wir für ihre wertvollen Ratschläge und für ihre tatkräftige Mitarbeit danken.

Ein Blick in die Zukunft zeigt uns, daß wir in allen Tätigkeitsbereichen mit Konkurrenz zu rechnen haben. Es wird erwartet, daß die Rezession sich auch 1991 fortsetzt. In Kanada selbst gilt die mit Jahresbeginn eingeführte Mehrwertsteuer für viele unserer Erzeugnisse, die von der früheren Hersteller-Verbrauchssteuer ausgenommen waren. Wir sehen es als Herausforderung für das Jahr 1991 an, auch in dieser Zeit der Unsicherheit Gewinn zu erwirtschaften.

JAMES C. CORKERY
AUFSICHTSRATSVORSITZENDER . . . . . *James Corkery*

MAURICE A.J. LAFONTAINE
MÜNZMEISTER UND PRÄSIDENT DER MÜNZSTÄTTE . . . . . *Maurice Lafontaine*

会長及び局長ごあいさつ

カナダ王室造幣局担当大臣殿

下半期にことさら顕著になってきた国際的な経済の減速状態にもかかわらず、カナダ王室造幣局は1040万ドルの収益をあげ、今年も1969年に公社になって以来毎年前年を上回る収益を挙げる、という記録を達成することができました。

そしてまた今年もさらにいくつかの特筆すべき業績をあげることができました。2月には国連の国際識字年に呼応するかたちで当局が発行した、カナダにおけるイヌイット言語の発展をテーマにした100ドル記念金貨の発表がローマン・ナテッシャンカナダ総督によって行われました。また、カナダナショナルデーに行われた新しいエリザベス女王の肖像の発表も名誉ある出来事として思い出されます。この肖像はペデリーハント夫人のデザインによるもので、現在ではすべてのカナダ貨幣にこの肖像が使われています。

他にも新しい記念貨の部門でいくつかの興味深い進展がみられました。8月には、野生動物の分野で世界的に名高いカナダの芸術家ロバート・ビートマン氏によってデザインされた北極熊を図柄にした4つのプラチナ貨シリーズを発行しました。また9月には、カナダ航空史の50年を祝うコインシリーズの最初の2つのコインが発行されました。このシリーズはスターリングシルバーの銀貨ですが、金のカメオをデザインに取りんれたことで一層ユニークさを増し、多くの収集家や航空ファンらの絶賛を博しています。また、高純度の記念貨を望む収集家の要望に応え、22金を使ったシリーズの最初のコインの発行にも至りました。

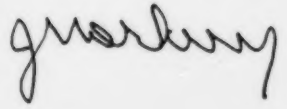
その他の製品分野では、今年も100万オンス以上の売り上げを達成したことにより、地金型コインにおけるリーダーシップを堅持しましたし、外国の流通貨幣部門においても大変活発な年でありました。現在の又、かつてのお客様からいくつかの主要な契約をいただいただけでなく、私共の顧客リストに新たに数ヶ国の名が書き加えられました。

世界的なイベントとしては、近代オリンピックの100年を祝うオリンピックコインが5ヶ国により共同発行されることになり、その一国にカナダが選ばれたことが国際オリンピック委員会のファン・アントニオ・サマランチ会長より発表されました。これは当造幣局にとって素晴らしい機会が与えられたばかりでなく、カナダにとっても大変名誉な出来事です。また、このプログラムは日頃競合相手として切磋琢磨している5ヶ国の造幣局が協力して携わっていくというユニークな面を持っています。1992年に当造幣局発行のコインが登場することになっていますが、私共はこれを期待と誇りを持って待っている次第です。

この機会をかり、当造幣局の献身的な職員にも敬意を払いたいと思います。経済情勢の困難な現状で私共が業務上の成功を収められるのも、高品質の製品とサービスを提供しようとする職員の努力が成し得ることと感じています。また、常に価値ある賢明な忠告と変わらぬ支持をいただいている理事会のメンバー各位に対しても、改めて感謝の意を表したいと思います。

来る将来を考える時、私共のかかわるすべての分野において新たな競合が生まれつつあります。軟調な経済は1991年も続くことが予想されます。カナダ国内に関して申せば、今まで連邦売上税の元で非課税であった私共の製品が、新たに財サービス税のシステムの元で課税対象となります。このような諸事情の元で再び収益の記録を維持することは、私共に課せられた来る年の大きな課題であり、挑戦となるでしょう。

ジェームス C. コーカリー
カナダ王室造幣局会長 . . . . . .



モリス A. ラフォンテーン
カナダ王室造幣局局長 . . . . . .

Financial Performance

A primary financial objective of the Royal Canadian Mint is to achieve a level of profit that will ensure its long term viability and provide a reasonable return on investment to its shareholder.

Notwithstanding the adverse economic pressures facing the Royal Canadian Mint, it met this objective with a profit of $10.4 million and the declaration and payment of a dividend of $2.3 million. As a result, shareholder's equity increased to $65.024 million, a rise of 14.2% from December 31, 1989. These results were accomplished without incurring additional borrowing costs and by maintaining a moderate debt to equity ratio of .21/1.

Revenues from Precious metal coin sales were lower by 14%, reflecting the low metal prices sustained throughout 1990 and the continuing weakness of the U.S. dollar.

Canadian numismatic coin export sales continued to be adversely affected by the strength of the Canadian dollar, while domestic sales suffered as a result of the economic downturn. However, three new coin programmes launched in 1990, a Platinum coin series, the Aviation coin series and a $200 22 karat gold coin were strongly received and contributed to the Mint's overall profitability.

In addition, prudent expenditure and cash management minimized the effects of the lower product revenues and higher costs.

The foreign circulation coin markets were very active in 1990 with revenues exceeding the previous year's revenues by 30%. Domestically, circulation coin volumes were significantly lower than in 1989 due in part to the weak economy.

In summary, the Mint met its financial objectives in a year characterized by international change and increasingly negative economic indicators.

Rendement financier

L'un des principaux objectifs financiers de la Monnaie royale canadienne consiste à réaliser des bénéfices qui assureront sa viabilité et un rendement des investissements raisonnable à son actionnaire.

Malgré l'adversité des conditions économiques, la Monnaie a atteint cet objectif avec un profit de 10,4 millions de dollars. Elle a déclaré et versé un dividende de 2,3 millions de dollars, et l'avoir de l'actionnaire est passé à 65,024 millions – soit une augmentation de 14,2 % par rapport au 31 décembre 1989 – sans rehausser les frais d'emprunt et en conservant un ratio d'endettement modéré de ,21/1.

Les revenus tirés des pièces de monnaie en métaux précieux ont fléchi de 14 %, reflétant le cours terne des métaux tout au long de 1990 et la faiblesse du dollar américain.

Les ventes de pièces numismatiques canadiennes à l'étranger ont continué de souffrir d'un dollar canadien fort en même temps qu'elles subissaient au pays le contrecoup du déclin économique. Trois nouveaux programmes de monnaie lancés en 1990 ont cependant reçu un très bon accueil et contribué à la rentabilité de la Monnaie: l'ensemble des pièces de platine, la série des pièces sur l'aviation et le 200 $ en or 22 carats.

De plus, une gestion prudente des dépenses et de l'encaisse a minimisé l'effet de la hausse des coûts et de la baisse des revenus des produits.

Le marché des pièces de monnaie étrangère de circulation a été très actif en 1990, les revenus ayant dépassé de 30 % ceux de l'année précédente. Au pays, le volume des pièces de circulation produit a été sensiblement inférieur à celui de 1989, en raison notamment du ralentissement de l'économie.

Pour résumer, la Monnaie a atteint ses objectifs financiers dans un contexte de changement international et un climat économique de plus en plus sombre.

Financial Report

Rapport financier

Management's Responsibility for Financial Statements 19

Auditor's Report 20

Balance Sheet 21

Statement of Operations and Retained Earnings 22

Statement of Changes in Financial Position 23

Notes to Financial Statements 24

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers 19

Rapport du Vérificateur 20

Bilan 21

État des résultats d'exploitation et des bénéfices non répartis 22

État de l'évolution de la situation financière 23

Notes afférentes aux états financiers 24

Management's Responsibility for Financial Statements

The financial statements contained in this annual report have been prepared by Management in accordance with generally accepted accounting principles in Canada, conforming with International Accounting Standards, and the integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility. Management is also responsible for all other information in the annual report and for ensuring that this information is consistent, where appropriate, with the information and data contained in the financial statements.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the Financial Administration Act and regulations as well as the Royal Canadian Mint Act and by-laws of the corporation.

The Board of Directors is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control. The Board exercises its responsibilities through the Audit Committee which includes a majority of members who are not officers of the corporation. The Committee meets with Management, internal audit staff and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the financial statements with the external auditor and has submitted its report to the Board of Directors. The Board of Directors has reviewed and approved the financial statements.

The corporation's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the financial statements and reports to the Minister responsible for the Royal Canadian Mint.

M.A.J. LAFONTAINE
PRESIDENT AND MASTER OF THE MINT
PRÉSIDENT DE LA MONNAIE

J.E. UBERIG
VICE-PRESIDENT, ADMINISTRATION AND FINANCE
VICE-PRÉSIDENT, ADMINISTRATION ET FINANCES

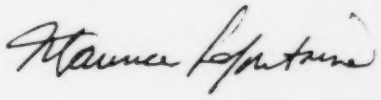
Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

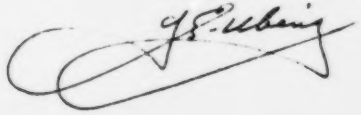
Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada, en accord avec les Normes comptables internationales, et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. La direction est également responsable de toute autre information que renferme le rapport annuel et de la concordance, le cas échéant, de cette information avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les actifs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la Loi sur la gestion des finances publiques et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la Loi sur la Monnaie royale canadienne et aux règlements administratifs de la société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction, les membres du Bureau de vérification interne et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au ministre chargé de la Monnaie royale canadienne.





Auditor's Report

To the Minister of Supply and Services

I have audited the balance sheet of the Royal Canadian Mint as at December 31, 1990 and the statements of operations and retained earnings and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the corporation's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards in Canada, conforming with International Auditing Guidelines. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the corporation as at December 31, 1990 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles in Canada, conforming with International Accounting Standards. As required by the Financial Administration Act, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the Financial Administration Act and regulations, the Royal Canadian Mint Act and by-laws of the corporation.

Pour le vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General for the Auditor General of Canada
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
February 27, 1991
le 27 février 1991

Rapport du Vérificateur

Au ministre des Approvisionnements et Services

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1990 et les états des résultats d'exploitation et des bénéfices non répartis et de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada, en accord avec les Normes de vérification internationales. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de la société au 31 décembre 1990 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada, en accord avec les Normes comptables internationales. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et à ses règlements, à la Loi sur la Monnaie royale canadienne et aux règlements administratifs de la société.

Balance Sheet / *Bilan*

as at December 31, 1990
(in thousands of dollars)

au 31 décembre 1990
(en milliers de dollars)

Assets	Actif	1990	1989
Current	À court terme		
Cash and short-term investments	Encaisse et placements à court terme	$ 17,194	$ 26,632
Accounts receivable	Débiteurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	81	152
Other	Autres	9,014	5,245
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	1,140	1,543
Inventories (note 3)	Stocks (note 3)	31,247	25,561
		58,676	59,133
Property, buildings and equipment (note 4)	Terrains, bâtiments et matériel (note 4)	49,127	42,098
		$107,803	$101,231
Liabilities	Passif		
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs		
Government departments	Ministères du gouvernement	$ 1,436	$ 4,956
Other	Autres	16,849	16,504
Current portion of long-term loans (note 5)	Échéance à moins d'un an des emprunts à long terme (note 5)	2,673	2,673
Deferred revenues (note 6)	Revenus reportés (note 6)	4,850	1,170
		25,808	25,303
Long-term	À long terme		
Loans from Government of Canada (note 5)	Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 5)	10,867	13,540
Provision for employee termination benefits	Provision pour indemnités de cessation d'emploi	6,104	5,476
		16,971	19,016
Shareholder's Equity	Avoir de l'actionnaire		
Share capital (authorized and issued, 4,000 non-transferable shares)	Capital-actions (4 000 actions non transférables autorisées et émises)	40,000	40,000
Retained earnings	Bénéfices non répartis	25,024	16,912
		65,024	56,912
		$107,803	$101,231

M.A.J. Lafontaine
President and Master of the Mint / Président de la Monnaie

Approved by Management / Approuvé par la direction

J.E. Uberig
Vice-President, Administration and Finance / Vice-président, administration et finances

Approved by the Board of Directors / Approuvé par le Conseil d'administration

J.C. Corkery
Chairman / Président du Conseil

Statement of Operations and Retained Earnings

État des résultats d'exploitation et des bénéfices non répartis

for the year ended December 31, 1990
(in thousands of dollars)

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1990
(en milliers de dollars)

Revenues	Revenus	1990	1989
Precious metal coins	Pièces de métaux précieux	$ 486,431	$ 566,369
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	46,644	57,582
Canadian circulation coins	Pièces de circulation canadiennes	32,843	89,655
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	31,852	24,500
Refinery	Affinerie	5,729	6,018
Investment and other income	Placement et autres	2,663	5,394
		606,162	749,518
Expenses (note 7)	Dépenses (note 7)		
Cost of materials used	Coût des matières utilisées	529,626	671,719
Salaries, wages and benefits	Traitements, salaires et avantages	31,488	31,246
Promotion	Promotion	11,020	14,132
Transportation and communications	Transport et communications	5,068	5,636
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	4,996	3,808
Utilities and supplies	Services publics et fournitures	4,562	5,557
Amortization of capital assets	Amortissement des immobilisations	2,827	2,679
Repairs and maintenance	Réparations et entretien	2,141	2,339
Building and equipment rental	Location de bâtiments et d'équipement	2,002	2,044
Interest on long-term loans	Intérêts sur emprunts à long terme	1,528	1,961
Miscellaneous	Divers	492	625
		595,750	741,746
Net earnings for the year	Bénéfices nets pour l'exercice	10,412	7,772
Retained earnings, beginning of year	Bénéfices non répartis au début de l'exercice	16,912	9,140
Dividend	Dividende	(2,300)	–
Retained earnings, end of year	Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice	$ 25,024	$ 16,912

Statement of Changes in Financial Position

État de l'évolution de la situation financière

for the year ended December 31, 1990
(in thousands of dollars)

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1990
(en milliers de dollars)

		1990	1989
Operating activities	Activités d'exploitation		
Net earnings for the year	Bénéfices nets pour l'exercice	$ 10,412	$ 7,772
Items not affecting funds:	Éléments n'affectant pas les fonds :		
Amortization of capital assets	Amortissement des immobilisations	2,827	2,679
		13,239	10,451
Net change in non-cash working capital	Variation nette des soldes hors caisse du fonds de roulement	(8,476)	4,836
Increase in provision for employee termination benefits	Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	628	404
		5,391	15,691
Investing activities	Activités d'investissement		
Additions to capital assets (net)	Acquisitions d'immobilisations (nettes)	(9,856)	(3,762)
Financing activities	Activités de financement		
Decrease in loans from Government of Canada	Diminution des emprunts aupres du gouvernement du Canada	(2,673)	(2,673)
Dividend	Dividende	(2,300)	–
Issue of share capital	Émission du capital-actions	–	40,000
Payment of net earnings to Government of Canada	Bénéfices nets payés au gouvernement du Canada	–	(60,363)
		(4,973)	(23,036)
Decrease in cash	Diminution de l'encaisse	(9,438)	(11,107)
Cash and short-term investments, beginning of year	Encaisse et placements à court terme au debut de l'exercice	26,632	37,739
Cash and short-term investments, end of year	Encaisse et placements à court terme a la fin de l'exercice	$ 17,194	$ 26,632

December 31, 1990

1. Authority and objectives

The Mint was incorporated in 1969 by the Royal Canadian Mint Act and is an agent of Her Majesty named in Part II of Schedule III to the Financial Administration Act.

The objectives of the Mint are to mint coins in anticipation of profit and to carry out other related activities.

The Mint may borrow money from the Consolidated Revenue Fund or any other source, subject to the approval of the Minister of Finance with respect to the time and the terms and conditions, but the aggregate of the amounts loaned to the Mint and outstanding at any time shall not exceed $50 million.

2. Significant accounting policies

(a) Foreign currency translation

Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Assets and liabilities denominated in foreign currency at the balance sheet date are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at that date.

(b) Inventories

Raw materials, work in process and finished goods are valued at the lower of cost and net realizable value, cost being determined by the average cost method.

Supplies are valued at the lower of cost and replacement cost, cost being determined by the average cost method.

(c) Property, buildings and equipment

Property, buildings and equipment are recorded at cost and amortized under the straight-line method at the following annual rates.

Land improvements	2 1/2%
Buildings	2 1/2%
Equipment	10%

31 décembre 1990

1. Autorisations et objectifs

La Monnaie a été constituée en 1969 en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une société mandataire de Sa Majesté mentionnée à la partie II de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne consistent en la frappe de pièces de monnaie en vue de réaliser des bénéfices et l'exercice d' activités connexes.

La Monnaie peut emprunter du Trésor ou de toute autre source, sous réserve de l'approbation du ministre des Finances quant à la période et aux conditions de l'emprunt. Toutefois, l'ensemble des montants prêtés à la Monnaie et non remboursés ne doit à aucun moment dépasser 50 millions de dollars.

2. Principales conventions comptables

(a) Conversion des devises étrangères

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif fixés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

(b) Stocks

Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués à la valeur moindre entre le coût et la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures sont évalués à la valeur moindre entre le coût et la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

(c) Terrains, bâtiments et matériel

Ces immobilisations sont comptabilisées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Améliorations aux terrains	2 1/2%
Bâtiments	2 1/2%
Matériel	10%

December 31, 1990 | *31 décembre 1990*

(d) Employee termination benefits

According to their collective agreement and terms of employment, employees are entitled to termination benefits. The liability for these benefits is recorded when earned by the employees.

(d) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des indemnités à la cessation de leur emploi, comme le prévoient leur contrat de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

(e) Pension Plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. The corporation's contributions to the Plan are limited to an amount equal to the employees' contributions on account of current service. These contributions represent the total pension obligations of the corporation and are charged to operations on a current basis.

(e) Régime de pension

Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations équivalentes à celles que les employés versent pour le service courant. Ces cotisations sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus et elles constituent l'obligation totale de la société en matière de pension.

3. Inventories *(in thousands of dollars)*	3. Stocks *(en milliers de dollars)*	1990	1989
Raw materials	Matières premières	$15,631	$12,317
Work in process	Travaux en cours	6,283	3,575
Finished goods	Produits finis	6,132	7,416
Supplies	Fournitures	3,201	2,253
		$31,247	$25,561

In order to facilitate the production of precious metal coins, the Mint borrows the quantity of gold, platinum and silver required and pays interest based on the value of these metals established on the commodity markets. As at December 31, 1990, a total of 504,106 ounces of gold, 29,368 ounces of platinum and 45,480 ounces of silver was borrowed and was not reflected in these financial statements.

Afin de faciliter la production des pièces de métaux précieux, la Monnaie emprunte les quantités d'or, de platine et d'argent dont elle a besoin et paie des intérêts calculés sur la valeur de ces métaux à la bourse de commerce. Au 31 décembre 1990, ces emprunts représentaient 504 106 onces d'or, 29 368 onces de platine et 45 480 onces d'argent et n'apparaissent pas aux états financiers.

4. Property, buildings and equipment
(in thousands of dollars)

4. Terrains, bâtiments et matériel
(en milliers de dollars)

		Cost / Coût	Accumulated Amortization / Amortissement cumulé	1990 Net Book Value / Valeur comptable nette	1989 Net Book Value / Valeur comptable nette
Land	Terrains	$ 3,226	$ –	$ 3,226	$ 561
Land improvements	Améliorations aux terrains	914	571	343	357
Buildings	Bâtiments	43,752	9,613	34,139	29,816
Equipment	Matériel	30,475	19,056	11,419	11,364
		$78,367	$29,240	$49,127	$42,098

5. Loans from Government of Canada

These loans bear interest at various annual rates ranging from 8.25% to 12.00% and are repayable according to the following schedule:

(in thousands of dollars)

1991	$ 2,673
1992	2,673
1993	2,673
1994	2,673
1995	2,673
1996–1998	175
	13,540
Current portion	(2,673)
	$10,867

5. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 8,25 % à 12,00 % et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

(en milliers de dollars)

1991	$ 2,673
1992	2,673
1993	2,673
1994	2,673
1995	2,673
1996–1998	175
	13,540
Échéance à moins d'un an	(2,673)
	$10,867

6. Deferred revenues

Deferred revenues represent payments received from customers for products to be shipped after December 31, 1990.

6. Revenus reportés

Les revenus reportés représentent les paiements reçus des clients pour des produits qui seront expédiés après le 31 décembre 1990.

December 31, 1990

7. Expenses
(in thousands of dollars)

Expenses include cost of goods sold, detailed as follows:

Materials used	
Direct labour	
Manufacturing overhead	

31 décembre 1990

7. Dépenses
(en milliers de dollars)

Les dépenses incluent le coût des marchandises vendues établi comme suit:

	1990	1989
Matières utilisées	$529,626	$671,719
Main-d'oeuvre directe	4,284	4,587
Frais généraux de fabrication	27,418	26,909
	$561,328	$703,215

8. Related party transactions

Included in these financial statements are transactions with the Department of Finance relating to the borrowing, refining and purchasing of gold. These transactions were conducted in the normal course of business, under the same terms and conditions that apply to unrelated parties.

Transactions with the Department of Finance related to the production and delivery of Canadian circulation coins are generally carried out on a cost plus basis.

8. Opérations entre apparentés

Ces états financiers reflètent des opérations avec le ministère des Finances ayant trait à l'emprunt, l'affinage et l'achat d'or. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

Les transactions avec le ministère des Finances ayant trait à la production et à la distribution de pièces de circulation canadiennes sont effectuées de façon générale selon la méthode du prix coûtant majoré.

Five-Year Review

Récapitulation quinquennale

(in millions, except for employees)	*(en millions, sauf pour les employés)*					
Results of operations	Résultats d'exploitation	1990	1989	1988	1987	1986
Revenues	Revenus	$606.2	$749.5	$892.6	$1,032.8	$910.6
Expenses	Dépenses	$595.8	$741.7	$883.8	$1,012.1	$900.8
Net Earnings	Bénéfices nets	$ 10.4	$ 7.8	$ 8.8	$ 20.7	$ 9.8
Financial position at year end	Situation financière à la fin de l'exercice					
Capital assets–at cost	Immobilisations–au coût	$ 78.4	$ 68.6	$ 64.9	$ 63.2	$ 62.1
Total assets	Total de l'actif	$107.8	$101.2	$121.4	$ 127.4	$116.8
Ratios	Ratios					
Net earnings as a percentage of revenues	Bénéfices nets par rapport aux revenus	1.7%	1.0%	1.0%	2.0%	1.1%
Net earnings as a percentage of average assets	Bénéfices nets par rapport à l'actif moyen	10.0%	7.0%	7.1%	16.9%	8.4%
Miscellaneous	Divers					
Total production (pieces)	Production totale (pièces)	1,396.7	2,426.4	2,004.2	1,837.5	2,105.6
Number of employees	Nombre d'employés	737	776	742	832	702

Figure 1 *Graphique 1*

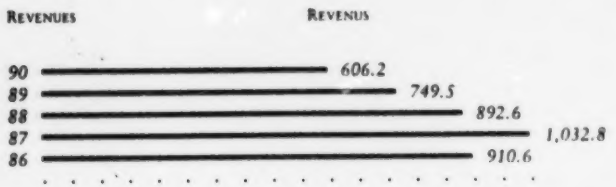
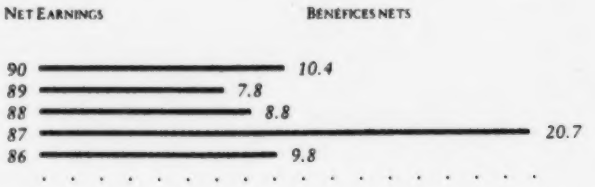


Figure 2 *Graphique 2*



Five-Year Review

Figure 3

(MONTHLY AVERAGES IN US DOLLARS)*

GOLD PRICES

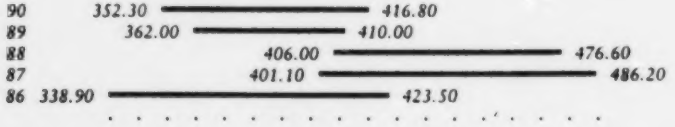


Figure 4

(MONTHLY AVERAGES IN US DOLLARS)*

PLATINUM PRICES

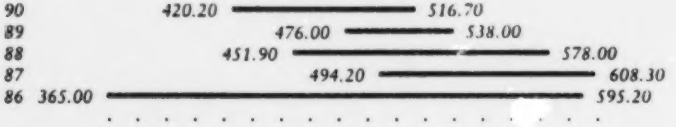
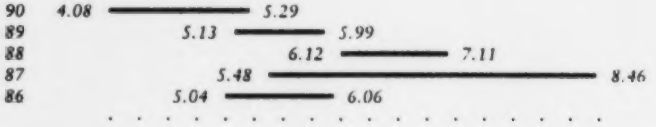


Figure 5

(MONTHLY AVERAGES IN US DOLLARS)*

SILVER PRICES



*Source: UBS-Phillips & Drew Global Research Group

Récapitulation quinquennale

Graphique 3

(MOYENNES MENSUELLES EN DOLLARS AMÉRICAINS)*

PRIX DE L'OR

Graphique 4

(MOYENNES MENSUELLES EN DOLLARS AMÉRICAINS)*

PRIX DU PLATINE

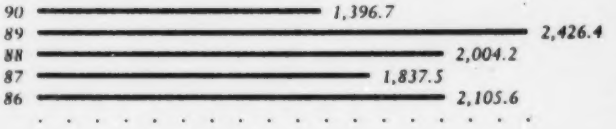
Graphique 5

(MOYENNES MENSUELLES EN DOLLARS AMÉRICAINS)*

PRIX DE L'ARGENT

Figure 6

TOTAL PRODUCTION

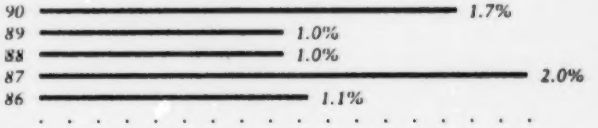


Graphique 6

PRODUCTION TOTALE

Figure 7

NET EARNINGS AS A PERCENTAGE OF REVENUES

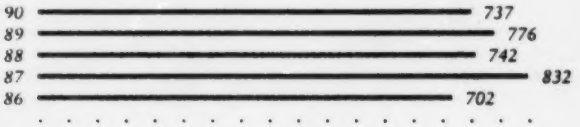


Graphique 7

BÉNÉFICES NETS EXPRIMÉS EN POURCENTAGE DES REVENUS

Figure 8

NUMBER OF EMPLOYEES



Graphique 8

NOMBRE D'EMPLOYÉS

TABLE 1
Canadian circulation coinage
Production in 1988, 1989 and 1990 (1)

TABLEAU 1
Monnaie de circulation canadienne
Production en 1988, 1989 et 1990 (1)

	Calendar year/Année civile		
	1990	1989	1988
	Pieces/Pièces	Pieces/Pièces	Pieces/Pièces
Coinage dated 1988/Millésime 1988	Total	Total	Total
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	–	1,371,039	137,522,500
50¢	–	–	–
25¢	–	–	70,108,473
10¢	–	–	162,998,558
5¢	–	425,000	74,600,000
1¢	–	2,549,872	393,676,880
Coinage dated 1989/Millésime 1989			
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	–	184,653,902	120,000
50¢	–	–	266,419
25¢	172,000	119,084,307	540,000
10¢	411,000	198,693,414	–
5¢	135,000	141,035,538	400,000
1¢	10,719,000	1,066,628,200	–
Coinage dated 1990/Millésime 1990			
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	68,402,000	–	–
50¢	207,000	–	–
25¢	31,140,000	–	–
10¢	64,400,000	–	–
5¢	42,402,000	–	–
1¢	205,377,000	–	–
Coinage dated 1991/Millésime 1991			
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	–	–	–
50¢	–	–	–
25¢	–	–	–
10¢	–	–	–
5¢	–	–	–
1¢	–	–	–
Total (all dates/tous les millésimes)			
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	68,402,000	186,024,941	143,747,500 (2)
50¢	207,000	–	266,419
25¢	31,312,000	119,084,307	70,648,473
10¢	64,811,000	198,693,414	162,998,558
5¢	42,537,000	141,460,538	75,000,000
1¢	216,096,000	1,069,178,072	393,676,880
TOTAL	423,365,000	1,714,441,272	846,337,830

(1) Figures for 1990 have been rounded to the nearest thousand pieces. This practice will be continued in future reports.

(2) Total includes coinage dated 1987 but produced in 1988.

(1) Les chiffres de 1990 ont été arrondis au millier de pièces le plus près. Cette pratique se poursuivra dans les futurs rapports.

(2) Le total englobe les pièces millésimées 1987 mais frappées en 1988.

TABLE 2
Canadian circulation coinage
Cumulative production
up to 31 December 1990 (1)

	1988	1989	1990(2)	1991
$1 (aureate / doré) Loon / Huard	138,893,539	184,773,902	68,402,000	–
50¢	220,000	266,419	207,000	–
25¢	80,368,473	119,796,307	31,140,000	–
10¢	162,998,558	199,104,414	64,400,000	–
5¢	75,025,000	141,570,538	42,402,000	–
1¢	482,676,752	1,077,347,200	205,377,000	–

(1) Total coins of each date and denomination, regardless of the calendar year in which they were produced.
(2) Figures for 1990 have been rounded to the nearest thousand pieces. This practice will be continued in future reports.

TABLEAU 2
Monnaie de circulation canadienne
Production cumulative
jusqu'au 31 décembre 1990 (1)

(1) Total des pièces par coupure et millésime, sans considérer l'année civile pendant laquelle elles ont été produites.
(2) Les chiffres de 1990 ont été arrondis au millier de pièces le plus près. Cette pratique se poursuivra dans les futurs rapports.

TABLE 3

Canadian circulation coinage issued in 1990 (1)
Geographic distribution (2)

TABLEAU 3

Monnaie de circulation canadienne émise en 1990 (1)
Distribution géographique (2)

Number of pieces / Nombre de pièces

Province	*City / Ville (3)*	$1 (Aureate / Doré)	50¢	25¢	10¢	5¢	1¢
Newfoundland / Terre-Neuve	St. John's	2,975,000	–	–	105,000	60,000	2,575,000
New Brunswick / Nouveau-Brunswick	Saint John	4,176,000	1,000	600,000	2,025,000	1,748,000	10,300,000
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	Halifax	2,485,000	3,000	160,000	770,000	310,000	11,380,000
Québec	Montréal	13,158,000	14,000	–	3,005,000	5,916,000	41,450,000
Ontario	Ottawa	14,045,000	8,000	–	8,750,000	4,824,000	31,072,000
	Toronto	41,890,000	50,000	160,000	9,020,000	8,564,000	135,778,000
Manitoba	Winnipeg	6,213,000	2,000	656,000	830,000	2,020,000	12,725,000
Saskatchewan	Regina	1,604,000	4,000	320,000	1,195,000	520,000	14,825,000
Alberta	Calgary	8,176,000	6,000	1,142,000	3,728,000	2,786,000	47,123,000
	Edmonton	990,000	–	1,460,000	5,580,000	2,450,000	16,600,000
British Columbia / Colombie-Britannique	Vancouver	17,675,000	8,000	7,000,000	23,125,000	13,544,000	94,455,000
Sundry persons / Particuliers (4)		188,000	114,000	144,000	155,000	149,000	367,000
Total		113,575,000	210,000	11,642,000	58,288,000	42,891,000	418,650,000

(1) Figures have been rounded to the nearest thousand pieces.

(2) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued.

(3) The coins were issued to financial institutions in these cities.

(4) The figures for Sundry persons do not include numismatic coinage purchases.

(1) Les chiffres ont été arrondis au millier de pièces le plus près.

(2) Le millésime des pièces ne correspond pas toujours à l'année d'émission.

(3) Les pièces ont été remises aux institutions financières des villes énumérées.

(4) Les chiffres ayant trait aux particuliers ne comprennent pas les achats de pièces numismatiques.

TABLE 4

Canadian numismatic coinage issued as of December 31, 1990
bearing the dates 1989 and 1990 (1)

TABLEAU 4

Monnaie numismatique canadienne émise au 31 décembre 1990
millésimes 1989 et 1990 (1)

	1990 *Pieces/Pièces*	1989 (2) *Pieces/Pièces*
Numismatic sets / Ensembles numismatiques		
1990 Platinum Polar Bear Coin Set (proof finish only) / Ensemble en platine de l'ours polaire 1990 (seulement en épreuve numismatique) (3)	1,928	
1990 Silver Aviation Series / Série en argent sur l'aviation 1990 (4)		
Coin #1 Avro Anson and North American Harvard / Pièces no 1 Avro Anson et North American Harvard	28,997	
Coin #2 Avro Lancaster / Pièce no 2 Avro Lancaster	29,162	
Commemorative Maple Leaf Issue (proof finish only) / Émission commémorative de la Feuille d'érable (seulement en épreuve numismatique) (5)		
Gold coin set / Ensemble or	–	6,998
Platinum coin set / Ensemble platine	–	1,999
One-ounce coin set / Ensemble des pièces d'une once	–	3,966
Three Precious Metal coin set / Ensemble des pièces de trois métaux précieux	–	10,000
One-ounce Gold coin / Pièce en or d'une once	–	6,817
One-ounce Silver coin / Pièce en argent d'une once	–	29,999
Proof set / Ensemble épreuve numismatique (6)	140,649	170,928
Specimen set / Ensemble spécimen (7)	65,739	75,306
Uncirculated set / Ensemble hors-circulation (8)	153,177	173,622
Coins sold singly / Pièces vendues séparément		
$200 (916.7 Au) 22 karats / 200 $ (Au 916,7) 22 carats	18,040	–
$100 (583.3 Au) 14 karats / 100 $ (Au 583,3) 14 carats	47,845	63,642
$1 (500 Ag) / 1 $ (Ag 500)		
Proof / Fini épreuve numismatique	225,687	275,585
Brilliant uncirculated / Fini brillant hors-circulation	86,624	112,026

(1) Coins reported as issued are not necessarily all delivered in the same calendar year and therefore do not correspond to reported sales.

(2) Revised figures

(3) Each of these numismatic coins is individually encapsulated and is presented in a walnut case.

(4) Each of these numismatic coins is individually encapsulated and is presented in an aluminium "wing" display case.

(5) Each of these numismatic coins is individually encapsulated and set in a hand-finished solid maple wood case with a laser-burned maple leaf on the lid.

(6) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (aureate), in a genuine leather case.

(7) Six-coin set, with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(8) Six-coin set sealed in a transparent film.

(1) Les pièces émises ne sont pas nécessairement livrées la même année et par conséquent elles ne correspondent pas aux pièces vendues.

(2) Chiffres révisés

(3) Chaque pièce est mise sous capsule et présentée dans un écrin en noyer.

(4) Chaque pièce est mise sous capsule et présentée dans un écrin en aluminium rappelant la forme d'une aile d'avion.

(5) Chaque pièce est mise sous capsule et présentée dans un écrin en érable massif fini à la main, dont le couvercle est orné d'une feuille d'érable gravée au laser.

(6) Ensemble de sept pièces, comprenant une pièce de 1 $ (Ag 500) et une pièce de 1 $ (doré), présenté dans un étui en cuir véritable.

(7) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(8) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

TABLE 5

Maple Leaf coinage

Sales in ounces for 1989 and 1990

TABLEAU 5

Feuille d'érable

Ventes en onces en 1989 et 1990

	Calendar year / Année civile	
Gold Maple Leaf Coinage / Feuille d'érable en or	**1990**	**1989**
$50 (9999 Au)	815,000	856,000
$20 (9999 Au)	87,200	129,600
$10 (9999 Au)	63,400	82,200
$5 (9999 Au)	47,600	53,900
Total (ounces / onces)	**1,013,200**	**1,121,700**
Platinum Maple Leaf Coinage / Feuille d'érable en platine		
$50 (9995 Pt)	15,100	10,000
$20 (9995 Pt)	1,300	2,400
$10 (9995 Pt)	400	800
$5 (9995 Pt)	900	1,800
Total (ounces / onces)	**17,700**	**15,000**
Silver Maple Leaf Coinage / Feuille d'érable en argent		
$5 (9999 Ag)	1,708,800	3,332,200
Total (ounces / onces)	**1,708,800**	**3,332,200**

TABLEAU 6
Refinery operations
for 1989 and 1990

TABLEAU 6
Activités de l'affinerie
en 1989 et 1990

	Gross weight / Poids brut (Troy ounces / onces Troy)		*Refined gold (9999) produced / Production d'or affiné (9999) (Troy ounces / onces Troy) (2)*		*Refined silver (999) produced / Production d'argent affiné (999) (Troy ounces / onces Troy) (1)*	
	1990	1989	**1990**	1989	**1990**	1989
Deposits from Canadian Mines / Dépôts reçus des mines canadiennes						
Newfoundland / Terre-Neuve	**146,945**	107,951	**117,021**	81,207	**9,253**	6,019
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	**1,553**	11,129	**1,247**	9,488	**38**	312
Québec	**1,494,174**	1,327,698	**1,024,744**	979,561	**280,034**	257,561
Ontario	**1,823,248**	1,780,579	**1,592,260**	1,553,651	**169,840**	155,471
Manitoba	**–**	33,243	**–**	26,867	**–**	2,659
Saskatchewan	**121,901**	98,366	**101,864**	88,225	**12,878**	3,882
British Columbia / Colombie-Britannique	**68,914**	260,758	**51,086**	126,341	**15,143**	111,883
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest	**523,741**	426,678	**410,769**	325,201	**96,919**	88,817
Yukon	**49,483**	52,697	**42,872**	46,177	**3,578**	4,379
Total	**4,229,959**	4,099,099	**3,341,863**	3,236,718	**587,683**	630,983
Deposits from all external sources / Dépôts en provenance de l'extérieur						
Total	**166,687**	489,227	**117,602**	362,599	**20,072**	79,497
Total	**4,396,646**	4,588,326	**3,459,465**	3,599,317	**607,755**	710,480

(1) These figures refer only to the silver produced as a byproduct of the refining of gold.

(2) Expressed in terms of Troy ounces of fine gold.

(1) Ces chiffres n'ont trait qu'à l'argent dérivé de l'affinage de l'or.

(2) Exprimé en onces Troy d'or fin.

Corporate Directory

Board of Directors

James C. Corkery
Chairman of the Board

Maurice A. J. Lafontaine
President and
Master of the Mint

Jacques Auger
Notary and McDonald's
restaurants owner
Lévis, Québec

Patrick Binns
Management Consultant
Murray River,
Prince Edward Island

Gerard D. Connolly
Chairman
Post Church Envelopes
Lindsay, Ontario

Reg H. Dorrett
Assistant Deputy Minister
International Trade
Development
External Affairs and
International Trade Canada
Ottawa, Ontario

Grant S. Holmes
Principal and Manager
Business Development
Wardrop Engineering Inc.
Winnipeg, Manitoba

J. Ross Husband, Q.C.
Barrister and Solicitor
Evans, Husband
Hamilton, Ontario

Shavak R. Madon
Chartered Accountant
Deloitte & Touche
Mississauga, Ontario

Diane Roch
Director of Marketing
The Ritz-Carlton Hotel
Montréal, Québec

John D. Rooke, Q.C.
Barrister and Solicitor
Burnet, Duckworth & Palmer
Calgary, Alberta

Senior Officers

Maurice A.J. Lafontaine
President and
Master of the Mint

Diana J. Beattie
Vice-President
Human Resources

Denis M. Cudahy
Vice-President
Manufacturing

Jack Julien
Vice-President
Marketing

John E. Uberig
Vice-President
Administration and Finance

Marguerite F. Nadeau
Corporate Secretary
and Senior Counsel

Directors

Ago Aarand
Director
Art and Master Engraver

Richard L. Belair
Director
Precious Metal Products

Eric B. Champion
Director
Foreign Coin Products
and Refinery Services

R. Murray Church
Director
Communications
and Research

Roger Coulber
Director
Administration

Brian W. Gates
Regional Director
Ottawa

Thomas Hope
Director
Management Information
Systems

Stephen Hops
Regional Director
Winnipeg
(since March 12)

Beverley A. Lepine
Director
Finance

Kirsten F. Petersen
Director
Numismatic Products

Guy Roberge
Director
Human Resources
Planning and Programs

Yvan Roger
Director
Internal Audit

Jean-Pierre Tremblay
Director
Employee Relations
and Compensation

Hieu C. Truong
Director
Engineering Services

Organisation de la Monnaie

Conseil d'administration

James C. Corkery
Président du Conseil

Maurice A.J. Lafontaine
Président de la Monnaie

Me Jacques Auger
Notaire et propriétaire de
restaurants McDonald's
Lévis (Québec)

Patrick Binns
Conseiller en gestion
Murray River
(Île-du-Prince-Édouard)

Gerard D. Connolly
Président
Post Church Envelopes
Lindsay (Ontario)

Reg H. Dorrett
Sous-ministre adjoint
Secteur de l'expansion
du commerce extérieur
Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada
Ottawa (Ontario)

Grant S. Holmes
Associé et directeur
Développement des affaires
Wardrop Engineering
Winnipeg (Manitoba)

J. Ross Husband, c.r.
Avocat
Evans, Husband
Hamilton (Ontario)

Shavak R. Madon
Comptable agréé
Deloitte & Touche
Mississauga (Ontario)

Diane Roch
Directrice du Marketing
Hôtel Ritz-Carlton
Montréal (Québec)

John D. Rooke, c.r.
Avocat
Burnet, Duckworth & Palmer
Calgary (Alberta)

Cadres supérieurs

Maurice A.J. Lafontaine
Président de la Monnaie

Diana J. Beattie
Vice-présidente
Ressources humaines

Denis M. Cudahy
Vice-président
Production

Jack Julien
Vice-président
Marketing

John E. Uberig
Vice-président
Administration et Finances

Marguerite F. Nadeau
Secrétaire et avocate-conseil

Directeurs

Ago Aarand
Directeur
Arts et chef graveur

Richard L. Belair
Directeur
Produits de métaux précieux

Eric B. Champion
Directeur
Monnaies étrangères et Affinage

R. Murray Church
Directeur
Communications
et Recherche en marketing

Roger Coulber
Directeur
Administration

Brian W. Gates
Directeur régional
Ottawa

Thomas Hope
Directeur
Systèmes intégrés de gestion

Stephen Hops
Directeur régional
Winnipeg
(depuis le 12 mars)

Beverley A. Lepine
Directrice
Finances

Kirsten F. Petersen
Directrice
Produits numismatiques

Guy Roberge
Directeur
Ressources humaines
Planification et Programmes

Yvan Roger
Directeur
Vérification interne

Jean-Pierre Tremblay
Directeur
Relations de travail
et Rémunération

Hieu C. Truong
Directeur
Ingénierie